

ИЗ МУЗЫКИ К ДРАМЕ Б. БЬЕРСОНА „СИГУРД ЮРСАЛЬФАР“

“SIGURD JORSALFAR” AF B. BJØRNSEN

Северный народ

Norrønafolket

Перевод С. Гинзберг

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Оп. 22, №1

Allegro energico

Нар

Тенор-баритон соло

mf

1. Встарь за моря ходили предки,
1. Nor - rø - na - fol - ket det vil fæ - re,

p

си - лу ду - ха про - яв - ля - я.
det vil fæ - re Kraft til An - dre.

Гроз - но их ме - чи зве -
Kam - pens Gla_vind kas - ter

3

не - ли
Gjen - glands,

в жаж - де под - ви - га и сла - вы,
Æ - ren ø - ger Fol - kets Ar - bejd,

poco a poco cresc.

в жаж - де под - ви - га и сла - вы.
 Ä - gen ø - ger Fol - kets Ar - bejd!
Возвра-
Da vi

f
f
p

тась в от - чиз - ну, пе - ли, жгли кост - ры на гор - ных
 ком fra Jor - sal - to - get, tænd - tes San - gens al - le
(1)
bo

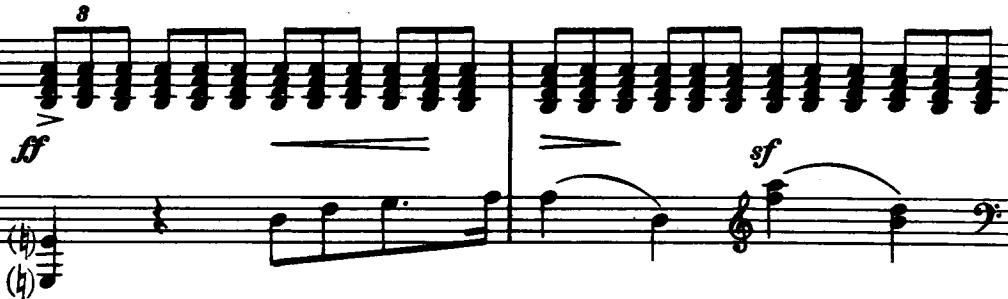
вы - сях; мо - ло - дежь ви - да - ла пла - мень, что го - рел над всей стра -
 Bau - ner, og vor Ung - dom stod om Lu - en, og det lys - te langt af
molto
ff

но - ю.
 Lan - det.
 ff *marcato*
 T.
 ХОР
 Б.

Встарь за моя ходи - ли пред - ки, си - лу духа про - ав -
 Nor - га - на - fol - ket det vil fa - re, det vil sør - re Kraft til
 ff *marcato*
ff *marcato*
sf *sf*

ля - я.
An - dre!

Гроz
Кат - но их ме - чи зве - не - ли
pens Gla-vind ka - ster Gjen - glands,



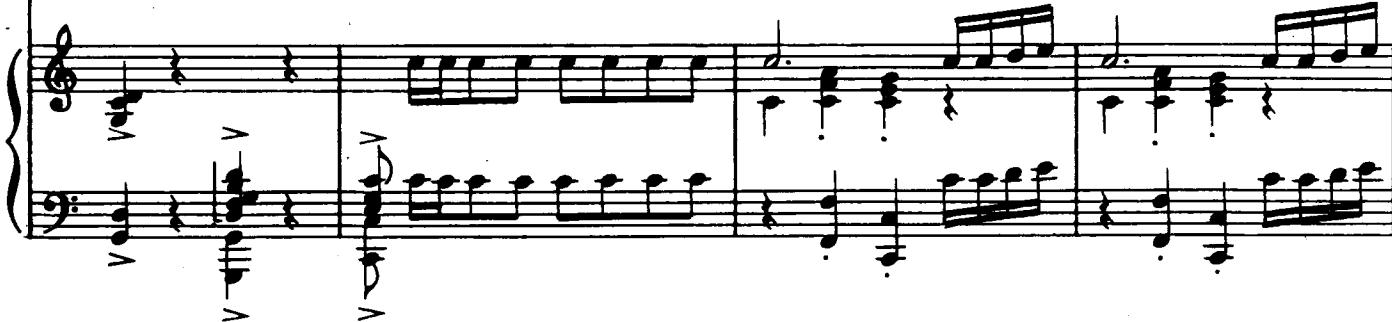
в жаж - де под - ви - га и сла - вы.
A - ren *g*-ger Fol - kets Ar - bejd.

в жаж - де под - ви - га и
A - ren *g*-ger Fol - kets

ff

1. 2. 3.

сла - вы.
Ar - bejd.



4.

ff- вы,
- bejd.в жаж - де
ff - renпод - ви - га и
ff - ger Fol_ketsсла -
Ar -*sf*

3

*sf**cresc. molto*- вы!
- bejd!*sf**ff**sf*

2. Иногда в народе сильном
Бодрый дух ослабевает,
И сильнейшие приходят
Править краем, править мыслью. (2 раза)

Но пылающие взоры
Дев и матерей отважных
Вдохновляют нашу юность
На достойные деянья.

3. А два путника, недавно
Встретясь, долго говорили
О великой нашей славе
И сердечно побратались. (2 раза)

Было время — даже старцы
Шли на бой, смерть презирая,
Мы себе должны дать слово
Возродить былую славу.

4. Если подвига не станет,
Заржавеет меч героев,
Честь должна быть вечно юной, (2 раза)
Нелегко борьба дается.

Так лети, корабль свершений,
По морям высокой мысли,
За расцвет отчизны милой
Надо нам отважно биться!

2. Mangt som for var bredt og mægtigt
minskes nu og bort det bares,
til Højsædet skred det Store
styred Tankerne og Tiden.

Kvindens Krav til Ungersvenden
nu blev Mod til mandig Idræt,
Mod'rens Krav til sine Sønner
nu blev Mål med Eftermæle.

3. Om på Fjeld to Farmænd mødtes,
måtte de om Toget tale,
i dets Åre, i dets Glæde
Brødre blev de, før de skiltes.

Ja, den Gamle, som sad efter,
rejste sig på Krykkestaven,
priste Gud, og sagde: Åetten
øger Arven, glad jeg farer.

4. Af Bedrift som ej fornyses
føres Rust pa Folkeviljen;
evig ung må Åren være
øg i Kampe kun den fødes.

Derfor går på Dragevinger
over Havet, over Tvilen,
etter de norrøna Kjæmper
mod det Store i det fjerne.